



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.25(Total No.767)

Notice No.657-666

20 June 2016

---

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hccd@tjmsa.gov.cn">hccd@tjmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcmal@gdmsa.gov.cn">hcmal@gdmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1, Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Laotieshan Channel	(657)、(658)
	Yantai Port	(659)
Yellow Sea	Qingdao Port	(660)、(664)
South China Sea	Rongjiang Channel	(665)
	Approaches to Aojiao Anchorage	(661)
	Zhujiangkou	(666)
	Shenzhen Port	(662)
Beibu Gulf	Approaches to Liusha Bay	(663)



## Notices to Mariners

### 657. Bohai Sea – Laotieshan Channel – Wreck

Insert the wreck in following position:

Position	Characteristic
(1) 38°18'44".3N, 121°39'55".3 E	43 船
(2) 38°18'36".1N, 121°40'14".9E	41 船
(3) 38°30'56".7N, 121°45'19".8E	45 船
(4) 38°32'28".5N, 121°42'25".9E	48 船

注: (1) 船体呈右倾斜状沉于海底, 船长约 25 米, 宽约 5 米, 南北走向, 船艏正北方向。高出周围海底约 3.2 米。

(2) 船体呈坐姿正坐于海底, 船长约 25.2 米, 宽约 6 米, 西北东南走向, 船艏西偏北方向。高出周围海底约 5.2 米。

(3) 船体呈坐姿正坐于海底, 船长约 23 米, 宽约 5 米, 东北西南走向, 船艏北偏东方向。高出周围海底约 4.0 米。

(4) 船体呈坐姿正坐于海底, 船长约 25 米, 宽约 6 米, 西北东南走向, 船艏西偏北方向。高出周围海底约 3.9 米。

Chart 12002 (with chart unchanged) [2016-622]

Source Tianjin Hydrographic Center

### 658. Bohai Sea – Laotieshan Channel – Obstruction

Insert the obstruction in following position:

Position	Characteristic
(1) 38°19'43".6N, 121°39'51".5E	44 碍
(2) 38°18'38".7N, 121°40'25".6E	41 碍

Chart 12002 (with chart unchanged) [2016-657]

Source Tianjin Hydrographic Center

### 659. Bohai Sea – Yantai Port – Wreck

Insert the wreck "(2016)船(13)" in position 37°47'19".0N, 121°25'06".3E.

注: 船体呈坐姿正坐于海底, 船长约 20.9 米, 宽约 4.5 米, 船身为东北西南走向, 船头方向约 45°。

Chart 34001 [2016-432] 34002 [2016-625] 34165 [2016-625] 1302 [2016-625]  
1305 [2016-625]

Source Tianjin Hydrographic Center



### 660. Yellow Sea – Qingdao Port – Dongjiakou Harbour – Fairway

1. Insert the channel axis line joining the following positions:

(1) 35°30'24".7N, 119°47'32".8E

(2) 35°31'56".4N, 119°45'53".7E

(3) 35°34'15".3N, 119°46'00".7E

2. Insert the eastern fairway limit joining the following positions:

(4) 35°34'15".0N, 119°46'10".6E

(5) 35°33'00".0N, 119°46'06".8E (36145 南图廓交点)

(6) 35°32'29".4N, 119°46'05".3E

(7) 35°31'36".4N, 119°46'27".8E

(8) 35°30'41".2N, 119°47'27".4E

3. Insert the western fairway limit joining the following positions:

(9) 35°30'08".2N, 119°47'38".2E

(10) 35°31'54".1N, 119°45'43".6E

(11) 35°33'00".0N, 119°45'24".3E (36145 南图廓交点)

(12) 35°33'11".9N, 119°45'20".8E

(13) 35°33'15".3N, 119°45'33".8E

(14) 35°34'15".7N, 119°45'50".8E

**Chart** 36144[2016–628] 36145(4,5;11~14)[2016–482]

**Source** Qingdao Navigation Notice 18/2016

### 661. South China Sea – Approaches to Aojiao Anchorage – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 粤东 LNG 引导灯桩前	22°56'08".0N, 116°21'34".9E	↑ 闪红.3s42m5M
(2) 粤东 LNG 引导灯桩后	22°56'22".4N, 116°21'34".8E	↓ 定红.57m5M

注:两灯一线:179°45'00.6"。

**Chart** 81001[2016–554] 82001[2016–174]

**Source** Nanhai Aids 037/2016

### 662. South China Sea – Shenzhen Port – Shekou Harbour – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position
------	----------

(1)蛇口港区 A1灯浮 22°25′11″.4N,113°53′29″.0E

(2)蛇口港区 A2灯浮 22°25′44″.4N,113°53′19″.5E

**Chart** 84002(1)[2016-556] 84206(1)[2016-610] 84212[2015-1181]  
84220[2015-1181] 84224[2015- ] 84225(2)[2015- ]

**Source** Nanhai Aids 038/2016

### 663.Beibu Gulf – Approaches to Liusha Bay – Wreck

Insert "概位 浮标(2016)" in position 20°24′06″N,109°41′54″E.

Note:the wreck “Yueleiyu 03112” sank on 18 May 2016.

**Chart** 04002[2016-613] 3316[2016-496]

**Source** Guangdong Navigation Warning 0095/2016

## Temporary Notices

### 664. Yellow Sea – Qingdao Port – Dongjiakou Harbour – Platform Construction (T)

From 21 May to 30 July 2016, platform construction is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

- (1) 35°37'11".0N, 119°55'28".2E
- (2) 35°37'11".0N, 119°55'37".2E
- (3) 35°37'03".2N, 119°55'37".2E
- (4) 35°37'03".2N, 119°55'28".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.18.

Chart 36144

Source Qingdao Navigation Notice 019/2016

### 665. South China Sea – Rongjiang Channel – Dredging (T)

From 13 April to 30 September 2016, dredging is in progress within a 72.5m wide area centred on the line joining the following position:

- (1) 23°26'47".2N, 116°27'34".7E
- (2) 23°26'29".7N, 116°27'43".6E
- (3) 23°26'19".8N, 116°27'57".3E
- (4) 23°26'17".5N, 116°28'31".9E
- (5) 23°26'25".4N, 116°29'41".8E
- (6) 23°26'28".3N, 116°30'16".8E
- (7) 23°26'27".5N, 116°30'52".0E
- (8) 23°26'24".0N, 116°31'09".2E
- (9) 23°26'19".7N, 116°31'22".5E
- (10) 23°26'15".7N, 116°31'32".1E
- (11) 23°26'05".2N, 116°31'49".9E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.




Chart 81206 81207

Source Shantou MSA Notice 009/2016

### 666. South China Sea – Zhujiangkou – Jibaosha Northwards – Buoyage (T)

Insert light-buoy in the following position:

Blank Page

Name	Position	Characteristic
(1)6-1号灯浮	22°44'08".0N,113°37'44".2E	(6-1)  闪红4s
(2)6-2号灯浮	22°44'11".0N,113°37'44".5E	(6-2)  闪绿4s
(3)6-3号灯浮	22°44'08".0N,113°37'26".1E	(6-3)  闪红4s
Chart	84206 84215 84232	
Source	Guangdong Nansha Waterway Notice 003/2016	

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.